



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de Programmation: Février 2008

Programme N° 1115

Durée: 3'51"

Langues: Anglais, Français, Espagnol et Russe

L'AIDE AUX BATWA AU BURUNDI

VIDEO

DES BATWA CHANTENT ET
DANSENT

VILLAGE BATWA

CLAIRE BARAKANFITYE À
L'ÉCRAN

AUDIO

NARRATION:

§1. Il est probable que les Batwa aimeraient qu'on se rappelle d'eux comme ceci: débordant d'énergie et de chansons. (5.5")

§2. Mais au Burundi et dans la région des Grands Lacs, la vie quotidienne des Batwa a longtemps été une réalité plus dure et plus sombre. (7")

§3. Claire Barakanfitye travaille pour une NGO basée au Burundi. (4")

CLAIRE BARAKANFITYE: (en Français)

'Ils ont peur d'aller dans la société, dans notre société, parce qu'à cause de leur pauvreté ils n'ont pas d'habits. Avant le projet ils n'avaient pas de quoi manger. La mortalité est élevée. Avant le projet il y [avait] une malnutrition des enfants. Il y a tant de choses qui ont poussé à élever la mortalité de la population.' (19")

SCÈNES DE RUE AU BURUNDI	<p><u>NARRATION:</u></p> <p>§4. Certains ont appelé les Batwa “le peuple oublié”. Ils représentent 1% de la population du Burundi et ce sont eux qui ont le plus souffert des problèmes de ce pays. (8”)</p>
CAMPAGNE / FERMES	<p>§5. Depuis les années 1990 – les années de la guerre civile – les problèmes relatifs au climat et aux maladies agricoles ont été la cause directe d’une diminution de la production alimentaire et d’une augmentation de la pauvreté au Burundi où 90% de la population dépend de l’agriculture pour ses revenus. (14”)</p>
VILLAGE BATWA	<p>§6. Alexis Mangona d’ECHO, le bureau d’aide humanitaire de la Commission européenne. (4.5”)</p>
ALEXIS MANGONA À L’ÉCRAN	<p><u>ALEXIS MANGONA: (en Anglais)</u></p> <p><i>‘La situation est en train de changer complètement au Burundi parce que nous avions des forêts auparavant et que nous avons donc beaucoup d’animaux. Mais, maintenant, les choses ont changé. Il n’y a plus de paysage et les forêts ont disparu. Et ces gens sont donc devenus très vulnérables.’ (18”)</i></p>
DES FEMMES CULTIVENT ET CHANTENT	<p><u>NARRATION:</u></p> <p>§7. Caritas Nahimana a 46 ans et, avec ses voisins, elle fait partie des plus de 80.000 Batwa qui cultivent désormais des légumes pour manger</p>

et pour gagner de l'argent grâce à un projet coordonné par la FAO, l'Organisation Des Nations Unies Pour l'Alimentation Et l'Agriculture, et financé par ECHO. (16.5")

CARITAS NAHIMANA: (en Kirundi)

CARITAS NAHIMANA À L'ÉCRAN

'Tout d'abord, nous avons reçu des outils et des graines de semence comme des pommes de terre. Ensuite nous avons cultivé des champs de pommes de terre. Nous sommes arrivés au point où nous avons pu choisir les récoltes à manger, les récoltes à garder pour utiliser les graines par la suite, et les récoltes à vendre. Et nous avons pu déposer de l'argent à la banque.' (19.5")

NARRATION:

CHÈVRES / GRAINES

§8. En plus des terres, des graines et des outils donnés, le projet a aussi offert du bétail et des cours de formation de base en agriculture. (7")

INSTRUCTION

LEONCIE NGOZIRAZANA: (en Kirundi)

LEONCIE NGOZIRAZANA, UNE CULTIVATRICE, À L'ÉCRAN

'Depuis que j'ai joint ce groupe agricole de Batwa, j'ai reçu une grande variété de graines de la FAO, y compris des pommes de terre, des haricots, du maïs et des carottes. Grâce à cette aide, j'arrive en fait à gagner ma vie maintenant car je peux les apporter au marché pour les vendre.' (27.5")

NARRATION:

FERME BATWA / DANSE

§9. Les Batwa qui bénéficient de projets agricoles comme celui-ci disent que les avantages incluent

la possibilité de s'installer quelque part de fixe et d'inscrire leurs enfants à l'école, et ils commencent finalement à se sentir acceptés par leurs voisins. (12.5")

§10. Ce reportage a été préparé par la FAO pour les Nations Unies. (4")

LOGO DE L'ONU